

Porównanie tłumaczeń Psalmów 146:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chwalić będę JAHWE, póki żyję, Grać będę memu Bogu, póki jestem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pragnę wielbić JAHWE, póki życia we mnie, Pragnę grać memu Bogu, dopóki jestem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę chwalić JAHWE, póki żyję; będę śpiewał memu Bogu, póki będę istniał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Chwał, duszo moja! Pana. Chwalić będę Pana, pókim żyw; będę śpiewał Bogu memu, póki mię staje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	będę chwalił JAHWE za żywota mego, będę śpiewał Bogu memu, póki mię zstawa! Nie ufajcie w książkach,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	chcę chwalić Pana, jak długo żyć będę; chcę śpiewać Bogu mojemu, póki będę istniał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chwalić będę Pana, pókim żyw, Śpiewać będę Bogu memu, dopóki żyć będę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chcę wychwalać JAHWE, póki żyję, chcę śpiewać mojemu Bogu, jak długo będę istniał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będę wielbił JAHWE przez całe me życie, będę grał memu Bogu, dopóki istnieję.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pragnę wychwalać Jahwe, jak długo żyć będę, śpiewać memu Bogu, dopóki będę istniał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь буде Єрусалим і збере розсіяних Ізраїля,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będę chwalił BOGA dopóki jestem żywy, będę Go wysławiał dopóki jest mój czas.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będę wysławiać JAHWE przez całe życie. Będę grać Bogu mojemu, dopóki będę istniał.

¹⁾ <x>230 104:33</x>